

INSIEME

61
24. 1. 1973

Giornalino della Scuola di Vho di Piadena (CR), cl. V
E' quasi quotidiano e aperto a tutti. Descrive la vita dei bambini e i problemi della gente.

FILASTROCCHE DEL NOSTRO PAESE

Le filastrocche sono poesie in dialetto inventate dal popolo. Ogni paese ha il suo dialetto.

VIRGINIO: "Una volta io e il papà, con la barca, siamo andati al di là dell'Oglio. Là parlavano un altro dialetto, molto diverso dal nostro, mentre di qua i dialetti sono simili al nostro".

PAOLA: "Il fiume è come una barriera che divide la popolazione".

Noi abbiamo incominciato a raccogliere le filastrocche in dialetto del nostro paese. Ce le hanno dette i nostri genitori e i nonni. Chi ne conosce altre può mandarcele. Noi raccogliamo anche le filastrocche delle altre regioni italiane. Così possiamo capire la lingua, e un po' della vita degli altri.

FILASTROCCHE

SANTA LUSIA

Santa Lusìa
la bursa l'è mia
la bursa l'è del pupà
Santa Lusìa la vegnarà.
La vegnarà cun la careta,
Santa Lusìa l'è puareta.

(TERESA: "Questa filastrocca fa capire che per i poveri fare i doni ai bambini è bello ma è un sacrificio")

LUMAGA LUMAGHIN

Lumaga lumaghin
punta fora i to curnin,
se ti puntet mia fora
te meti ne la parola.

(ADA: "Questa la dicono i bambini alla lumaca rinchiusa nel guscio")

LUSAROLA

Lusarola vea a bas
te darò el pan gras
te darò el pan dur,
lusarola tàchete al mur.

(FLORA: "Questa filastrocca la dicono i bambini d'estate quando vedono le lucciole in mezzo all'erba. Le chiamano così per catturarle")

PIOF PIOF

Piof piof
la galina la fa l'of,
la fa l'of in del pulér,
ciau ciau muliner.

(PRIMAROSA: "Mia mamma me l'ha raccontata in un altro modo, questo:")

Piof piof
la galina la fa l'of,
la fa l'of in del puler;
i minin i crida
la gata la se marida
la se marida suta i cup,
i minin i sa negut.

TRUNA TRUNA

Truna truna
el diaul
el dà a la so duna.

(TERESA: "Il rumore del tuono è immaginato come il rumore delle botte che il diavolo dà alla sua donna".

VIRGINIO: "A me fa ridere a pensare come picchia forte il diavolo")

FIOCA FIOCA

Fioca fioca
li man in sacossa
li man al ciel,
viva la nef!

(PAOLA: "Dice che anche se fa
freddo, sei felice quando scende
la neve")

DIN DON

Din don
li campani de Calvaton,
una la suna
n'altra la bala,
n'altra la fa i capei de paia,
n'altra la fa i capei de spin
da méter in testa a Batistin,
Batistin da la crapa rusa,
quanti an la me custa
la me custa cent'an
da li porti del Milan
a li porti de Cremuna
indua i pista l'erba buna
l'erba buna l'è ben pistada
Caterina l'è inamurada,
inamurada in del barber
tola tola per muier
se l'è bela la tudarò
se l'è bruta la ficarò
la ficarò in del fusadel
in dua canta ch'el galel,
ch'el galel el fa chichirichì
in del fos tuti tri.

(PAOLA: "Si diceva ai bambini
per farli stare buoni. Calva-
tone è un paese vicino a
Piadena)

TROTA TROTA

Trota trota cavalon
mena el sac al me padron,
el me padron l'è mai cuntent,
daghe el mescul
in si dent.

(PAOLA: "In questa filastrocca
si capisce che la gente si
lamentava dei padroni che
facevano fare alla gente tanto
lavoro")

GIUANIN E GIUANELA

Giuanin e Giuanela
gh'è tucat d'andà a la guera
gh'è tucat d'andà a suldat,
Giuanin el gh'è restat.

(ANTONELLA C.: "Parla della
guerra e dice che il soldato
era stato obbligato a partire
e poi è morto. I primi tre
versi sembrano allegri, ma
l'ultimo è triste.")

PUPA' PUPIN

Pupà pupà pupin
cumpreme el sciupetin
el sciupetin
d'andà in Francia
a massà l'usel che canta,
el canta in sel rastel,
viva viva Pegurel.